

Exo

Chapter 10

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

הַכְּבֹדִיתִי	אֲנִי	כִּי	פָּרַעַה	אֶל-	בָּא	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
nimeuimarisha	mimi	kwa-sababu-	Farao	kwa-	nenda	Musa	kwa-	Yahwe	na-akasema	
H3513	H0589		H6547	H0413	H0935	H4872	H0413	H3068	H0559	
אֵלֶּה	אֶתְּחִי	שְׁתִּי	לְמַעַן	עֲבֹדֵי	לֵב	וְאֶת-	לְבוֹ	אֶת-		
hizi	ishara-zangu	niweke	ili	wa-watumishi-wake	moyo	na-	moyo-wake	-		
H0428	H0226	H7896	H4616	H5650		H0853		H0853		

בְּקִרְבּוֹ:
katikati-yake
[H7130](#)

Ndipo Bwana akamwambia Mose, "Nenda kwa Farao, kwa kuwa nimeufanya moyo wake kuwa mgumu na mioyo ya maafisa wake ili kwamba nipate kutenda ishara hizi zangu za ajabu miongoni mwao

אֲשֶׁר	אֶת	בְּנֵךְ	וּבֶן-	בְּנֵךְ	בְּאֲזֵנִי	תִּסְפֹּר	וּלְמַעַן	2
nini	-	wa-mwana-wako	na-mwana-	mwana-wako	masikioni-mwa	uambie	na-ili	
	H0853				H0241		H4616	
כִּי	וַיְדַעְתֶּם	בָּם	שָׁמַתִּי	אֲשֶׁר-	אֶתְּחִי	וְאֶת-	בְּמִצְרַיִם	הִתְעַלְלֵתִי
kwamba-	na-mtajua	kwao	niliweka	ambazo-	ishara-zangu	na-	katika-Misri	nilifanya
	H3045				H0226	H0853	H4714	

יְהוָה:
Yahwe
[H3068](#)

אֲנִי
mimi
[H0589](#)

ili upate kuwaeleza watoto wako na wajukuu wako jinsi nilivyowatendea Wamisri kwa ukali na jinsi nilivyofanya ishara zangu miongoni mwao, nanyi mpate kujua kuwa Mimi ndimi Bwana."

יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	פָּרַעַה	אֶל-	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיִּבֹא	3
Yahwe	asema	hivyo-	kwake	na-wakasema	Farao	kwa-	na-Haruni	Musa	na-akaja	
H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H6547	H0413	H0175	H4872	H0935	
שָׁלַח	מִפְּנֵי	לְעֵנֶת	מֵאֲנֶת	מָתִי	עַד-	הָעֵבְרִים	אֱלֹהֵי			
waache	mbele-yangu	kujinyenyekeza	umekataa	lini	mpaka-	wa-Waebrania	Mungu			
H7971	H6440		H3985	H4970	H5704	H5680	H0430			

וַיַּעֲבֹדוּ:
na-waniabudu
[H5647](#)

עַמִּי
watu-wangu

Kwa hiyo Mose na Aroni wakaenda kwa Farao na kumwambia, "Hili ndilo Bwana, Mungu wa Waebrania, asemalo: 'Utaendelea hata lini kukataa kunyenyekea mbele yangu? Waachie watu wangu waende, ili wapate kuniabudu.

מִבֵּיא	הֲנִי	עַמִּי	אֶת-	לְשַׁלַּח	אֶתְּחִי	מֵאֲנִי	אֶם-	כִּי	4
ninaleta	tazama-mimi	watu-wangu	-	kuwaacha	wewe	unakataa	kama-	kwa-sababu	
H0935	H2009		H0853	H7971		H3986			
					בְּנִבְלָה:	אֲרָכָה	מָחָר		
					katika-mipaka-yako	nzige	kesho		
					H1366	H0697	H4279		

Kama ukikataa kuwaachia waende, kesho nitaleta nzige katika nchi yako.

5 וְכִסֶּה אֶת-עֵינַי הָאָרֶץ וְלֹא יוּכַל לִרְאוֹת אֶת-הָאָרֶץ
 na-watafunika uso wa-nchi na-hawataweza weza kuiona - nchi
[H0853](#) [H3680](#) [H0776](#) [H3808](#) [H7200](#) [H3201](#) [H0776](#) [H0853](#)

וְאָכַל אֶת-יֵתֵר הַפְּלִטָה הַנִּשְׁאֶרֶת לָכֶם מִן-הַבָּרֶד
 na-watakula mabaki ya-yaliyopona yaliyobaki kwenu kutoka- mvua-ya-mawe
[H0853](#) [H0398](#) [H7604](#) [H6413](#) [H1259](#)

וְאָכַל אֶת-כָּל-הָעֵץ הַצֹּמַח לָכֶם מִן-הַשָּׂדֶה:
 na-watakula yote- miti inayoota kwenu kutoka- shamba
[H0853](#) [H0398](#) [H6086](#) [H3605](#) [H6779](#)

Nao watafunika uso wa ardhi hata usionekane. Watatafuna mabaki machache yaliyobakizwa baada ya ile mvua ya mawe, yaani pamoja na kila mti unaoota katika mashamba yenu.

6 וּמָלְאוּ בָתֵּיךָ וּבְתֵיבֵי וְכָל-עֲבָדֶיךָ וּבְתֵיבֵי וְכָל-זַאֲוֵי
 na-zitajaa nyumba-zako na-nyumba za-wote- watumishi-wako za-wote-
[H4390](#) [H3605](#) [H5650](#) [H3605](#) [H3605](#)

מִצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא-רָאוּ אֲבֹתֶיךָ וְאֲבֹתַי וְאֲבֹתָם מִיּוֹם הַיּוֹתָם
 Wamisri ambayo haku- ona baba-zako baba-zako za-baba-zako tangu-siku walipokuwa
[H4713](#) [H3808](#) [H7200](#) [H0001](#) [H0001](#) [H0001](#) [H3117](#) [H1961](#)

עַל-הָאָרֶץ הַזֹּאת עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיָּצֵא מֵעַם פַּרְעֹה:
 juu-ya- ardhi mpaka siku hii na-akageuka na-akatoka kutoka-mbele-ya Farao
[H0127](#) [H5704](#) [H3117](#) [H2088](#) [H6437](#) [H3318](#) [H6547](#)

Nzige hao watajaza nyumba zako, za maafisa wako wote na za Wamisri wote. Jambo ambalo baba zenu wala babu zenu hawajapata kuona tangu siku ile walipoanza kuishi katika nchi hii mpaka leo hii.” Ndipo Mose akageuka na kumwacha Farao.

7 וַיֹּאמְרוּ עֲבָדֵי פַרְעֹה אֵלָיו עַד-מָתַי יְהִיָּה זֶה לָנוּ לְמוֹקֵשׁ
 na-wakasema watumishi wa-Farao kwake mpaka- lini atakuwa huyu kwetu mtego
[H0559](#) [H5650](#) [H6547](#) [H0413](#) [H5704](#) [H4970](#) [H1961](#) [H2088](#) [H4170](#)

שְׁלַח אֶת-הָאֲנָשִׁים עֲבָדֵי וַיַּעֲבְדוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם הַטָּרִם תָּדַע כִּי
 waache watu na-wakamuabudu - Yahwe Mungu-wao bado hujui kwamba
[H0853](#) [H7971](#) [H0376](#) [H5647](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0430](#) [H2962](#) [H3045](#)

אֲבָרָה מִצְרַיִם:
 imeangamia Misri
[H0006](#) [H4714](#)

Maafisa wa Farao wakamwambia, “Mpaka lini huyu mtu atakuwa tanzu kwetu? Waachie hao watu waende zao, ili wapate kumwabudu Bwana Mungu wao. Je, bado hutambui kuwa Misri imeangamia?”

8 וַיֹּשֶׁב אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן אֶל-פַּרְעֹה וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם קְוֹ
 na-akarudishwa Musa na- Haruni kwa- Farao na-akasema kwao nendeni
[H0853](#) [H4872](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0413](#) [H6547](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3212](#)

עֲבָדוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִי נָמִי הַהֲלָכִים:
 muabudu Yahwe Mungu-wenu nani nani na-nani watakaokwenda
[H0853](#) [H5647](#) [H3068](#) [H0430](#) [H4310](#) [H4310](#) [H1980](#)

Ndipo Mose na Aroni wakaletwa kwa Farao. Farao akawaambia, “Nendeni, mkamwabudu Bwana Mungu wenu. Lakini ni nani hasa watakaokwenda?”

בְּבִינֵנוּ kwa-wana-wetu	וְיֹאמֶר na-akasema	וּבְזִקְנֵינוּ na-kwa-wazee-wetu	וּבְבִקְרָנוּ na-kwa-ng'ombe-zetu	בְּנֵעֲרֵינוּ kwa-vijana-wetu	מֹשֶׁה Musa	וְיֹאמֶר na-akasema
		H3212	H2205	H5288	H4872	H0559
חֵג- sikukuu-	כִּי kwa-sababu	וְיֹאמֶר na-akasema	וּבְבִקְרָנוּ na-kwa-ng'ombe-zetu	בְּצִאֲנֵנוּ kwa-kondoo-zetu	וּבְבִנְוֹתֵנוּ na-kwa-binti-zetu	וְיֹאמֶר na-akasema
H2282		H3212	H1241	H6629	H1323	H3068
					לָנוּ: kwetu	יְהוָה ya-Yahwe
						H3068

Mose akajibu, “Tutakwenda na vijana wetu na wazee, pamoja na wana wetu na binti zetu, pia pamoja na kondoo zetu, ng’ombe, mbuzi, farasi na punda kwa sababu tutaadhimisha sikukuu kwa Bwana.”

וְיֹאמֶר na-akakua	אֵלֵהֶם mtoto	יְהוִי na-akamleta	כֵּן kwa-binti-	יְהוָה wa-Farao	עִמָּכֶם na-akawa-	כַּאֲשֶׁר kwake	אֲשַׁלַּח mwana
H0559	H0413	H1961		H3068			H7971
אֲתָכֶם na-akamwita	וְאֵת- jina-lake	מֹשֶׁה Musa	רְאוּ na-akasema	כִּי kwa-sababu	רָעָה kutoka-	נָגַד maji	פְּנִיכֶם: nilimtoa
H0853	H0853	H2945	H7200			H5048	H6440

Farao akasema, “Bwana awe pamoja nanyi, kama nikiwaruhusu mwondoke pamoja na wanawake wenu na watoto wenu! Ni wazi kwamba mna makusudi mabaya.

לֹא na-ikawa	כֵּן katika-siku	לְכוּ- hizo	נָא na-akakua	הַנְּבִרִים Musa	וְעַבְדֵי na-akatoka	אֵת- kwa-	יְהוָה ndugu-zake
H3808	H3212	H3212	H4994	H1397	H5647	H0853	H3068
כִּי na-akaangalia	אֵתָהּ mizigo-yao	אֲתָם na-akaona	מִבְּקָשִׁים mtu	וַיִּגְרַשׁ Mmisri	אֲתָם akimpiga	מֵאֵת mtu-	פְּנֵי Mwebrania
	H0853		H1245	H1644	H0853	H0854	H6440
	פְּרָעָה: P						
							H6547

La hash! Wanaume peke yao na waende, wakamwabudu Bwana, kwa kuwa hilo ndilo mmekuwa mkiomba.” Kwa hiyo Mose na Aroni wakaondolewa mbele ya Farao.

וְיֹאמֶר na-akatazama	יְהוָה hapa	אֶל- na-pale	מֹשֶׁה na-akaona	נֹשָׂה kwamba	יָדָךְ hakuna	עַל- mtu	אֶרֶץ na-akampiga	מִצְרַיִם -
H0559	H3068	H0413	H4872	H5186	H3027		H0776	H4714
בְּאֶרְצָהּ Mmisri	וַיַּעַל na-akamficha	עַל- mchangani	אֶרֶץ nchi	מִצְרַיִם ya-Misri	וַיֹּאכַל na-wakale	אֵת- -	כָּל- yote-	הָאֶרֶץ ya-nchi
H0697	H5927		H0776	H4714	H0398	H0853	H3605	H0776
			אֵת -	הַבָּרָד: mvua-ya-mawe	אֲשֶׁר ilisaliza	אֲשֶׁר ambayo	כָּל- yote-	
				H1259	H7604		H3605	H0853

Basi Bwana akamwambia Mose, “Nyoosha mkono wako juu ya Misri ili kundi la nzige liweze kuingia juu ya nchi na kutafuna kila kitu kiotacho katika mashamba na kila kitu kilichosazwa na ile mvua ya mawe.”

וַיְהִי־ wagigombana H3068	מִצְרַיִם Waebrania H4714	אַרְצָא wanaume H0776	עַל- wawili-	מִטְהוֹ na-tazama H4294	אֶת- ya-pili H0853	מִשָּׁה siku H4872	וַיֵּט na-akatoka H5186	13
וְכָל- na-usiku-wote- H3605	תְּהוּא ile H1931	תִּיּוֹם siku H3117	כָּל- jirani-yako H3605	בְּאַרְצָא unampiga H0776	קָדִים kwa-nini H6921	רִוַח kwa-mwovu H7307	נְהַג na-akasema	
	הָאַרְבָּה: nzige H0697	אֶת- -	נֶשֶׂא ukaleta H5375	הַקָּדִים wa-mashariki H6921	וְרוּחַ na-upepo H7307	הָיָה ilikuwa H1961	תִּבְקֹר asubuhi H1242	הַלַּיְלָה usiku H3915

Kwa hiyo Mose akanyoosha fimbo yake juu ya Misri, Bwana akauleta upepo wa mashariki ukavuma katika nchi yote mchana wote na usiku kucha, kufikia asubuhi upepo ukawa umeleta nzige.

וַיְבִי wewe H1366	בְּכָל kuniua H3605	וַיָּנַח juu-yetu H5117	מִצְרַיִם na-mwamuzi H4714	אַרְצָא mkuu H0776	כָּל- mtu H3605	עַל alikuweka	הָאַרְבָּה ni-nani H0697	וַיַּעַל na-akasema H5927	14
אַרְבָּה na-akasema H0697	כֵּן Musa	הָיָה na-Musa-akaogopa H1961	לֹא- Mmisri	לְפָנָיו -	מֵאֵד ulivyomwua H3966	כִּבְד kama-ulivyomwua H3515	מִצְרַיִם unasema H4714		
				כֵּן: hivyo	וַיְהִי- kuwa- H1961	לֹא jambo H3808	וַאֲחֵרָיו limejulikana	כְּמָהוּ hakika H3644	

Wakaivamia Misri yote na kukaa kila eneo la nchi kwa wingi. Kamwe hapajapata kuwepo pigo la nzige kama hilo, wala halitakuwepo tena.

כָּל- na-akakimbia H3605	אֶת- Musa H0853	וַיֹּאכַל -	הָאַרְצָא kumwua H0776	וַתִּחַשְׁדָּא na-akataka H2821	הָאַרְצָא hili H0776	כָּל- jambo H3605	עֵין -	אֶת- Farao H0853	וַיִּכֶס na-akasikia H3680	15
הוֹתִיר kando-ya- H3498	אַשֶׁר na-akakaa	הָעֵץ ya-Midiani H6086	בְּרִי katika-nchi- H6529	כָּל- na-akakaa H3605	וְאֵת Farao H0853	הָאַרְצָא kutoka-mbele-ya H0776	עֵשָׁב Musa H6212			
הַשָּׂדֶה ya-shamba	וּבְעֵשָׁב na-katika-mimea H6212	בְּעֵץ katika-mti H6086	יֵרֵק kijani H3418	כָּל- yote- H3605	נוֹתֵר kubaki H3498	וְלֹא- na-hakubaki- H3808	הַבָּרָד kisima H1259			
						מִצְרַיִם: ya-Misri H4714	בְּכָל- nchi H0776	אַרְצָא katika-yote- H3605		

Wakafunika ardhi yote mpaka ardhi ikawa nyeusi. Wakatafuna kile chote kilichokuwa kimebakizwa na ile mvua ya mawe, kila kitu kiotacho mashambani pamoja na matunda kwenye miti. Hakuna kitu chochote cha kijani kilichosalia katika miti au mmea katika nchi yote ya Misri.

לִיהִנָּה -	הַטָּאֲתִי na-wakajaza H2398	וַיֵּאמֶר na-wakateka-maji H0559	וּלְאַהֲרֹן na-wakaja H0175	לְמִשָּׁה binti H4872	לְקָרָא saba H7121	פְּרֵעָה wa-Midiani H6547	וַיִּמְתֵּר na-kwa-kuhani	16
						וְלָכֶם: kunyweshea	אַלְהֵיכֶם birika H0430	

Farao akawaita Mose na Aroni kwa haraka na kuwaambia, "Nimetenda dhambi dhidi ya Bwana Mungu wenu na dhidi yenu pia.

הַפְּעֵם	אַךְ	חַסְאֵתִי	נָא	שָׂא	וְעֵתָהּ	17
na-akawaokoa	Musa	na-akasimama	na-wakawafukuza	wachunga	na-wakaja	
H6471	H0389		H4994	H5375	H6258	
אַתְּ	רַק	מֵעֵלֵי	וַיְסֹר	אֶלְהֵיכֶם	לִיהוֹנָה	
-	na-wakawaokoa	wa-Misri	mfalme	kondoo-wao	-	na-akanyweshea
H0853	H7535		H5493	H0430	H3068	H6279
					הַהִיא	הַמְּנוֹת
					haya	watoto-wa-kiume
					H2088	H4194

Sasa unisamehe dhambi yangu mara moja tena na umwombe Bwana Mungu wako aondoe pigo hili baya kwangu.”

יְהוּהָ:	אֶל-	וַיְעֹתֵר	פְּרַעָה	מֵעַם	וַיֵּצֵא	18
kwa-nini	na-akasema	baba-yao	Reueli	kwa-	na-wakarudi	
H3068	H0413	H6279	H6547		H3318	

Kisha Mose akaondoka kwa Farao akamwomba Bwana.

אַתְּ	וַיֵּשֶׂא	מֵאֵד	חָזַק	יָם	רִיחַ-	יְהוֹנָה	וַיַּהֲפֹךְ	19
aliteka	na-pia-	wa-wachunga	kutoka-mkono	alituokoa	Mmisri	mtu	na-wakasema	
H0853	H5375	H3966	H2389	H3220	H7307	H3068	H2015	
בְּכֹל	אֶחָד	אֶרְבָּה	נִשְׂאָר	לָא	סוּף	יְנֵה	וַיִּתְקַעְהוּ	
na-wamezaa	mkunga	kwao	hamjafika	kondoo	-	na-akanyweshea	kwetu	kuteka
H3605	H0259	H0697	H7604	H3808	H5488	H3220	H8628	H0697
							מִצְרַיִם:	גְּבוּל
							ya-Misri	mipaka
							H4714	H1366

Naye Bwana akaugeuza upepo ukavuma kutoka magharibi, wenye nguvu nyingi, ambao uliwaondoa wale nzige na kuwapeleka kwenye Bahari ya Shamu. Hakuna nzige hata mmoja aliyebaki popote katika nchi ya Misri.

בְּנֵי	אַתְּ	שָׁלַח	וְלֹא	פְּרַעָה	לָב	אַתְּ	יְהוֹנָה	וַיַּחֲזֵק	20
mtu	-	mmemwacha	hivi	kwa-nini	na-yuko-wapi	binti-zake	kwa-	na-akasema	
	H0853	H7971	H3808	H6547		H0853	H3068	H2388	
							פ	יִשְׂרָאֵל:	
							kwake	mwiteni	
								H3478	

Lakini Bwana akaufanya moyo wa Farao kuwa mgumu, wala hakuwaachia Waisraeli waondoke.

יְהִי	הַשְּׂמוֹם	עַל-	יִדְרָךְ	נִטָּה	מִזְשָׁה	אֶל-	יְהוֹנָה	וַיֵּאמֶר	21
binti-yake	Sipora	-	na-akampa	mtu	pamoja-na-	kukaa	Musa	na-akakubali	
H1961	H8064		H3027	H5186	H4872	H0413	H3068	H0559	
			חֲשָׁד:	וַיִּמַּשׁ	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	עַל-	חֲשָׁד	
			giza	na-iwe-nzito	ya-Misri	nchi	juu-ya-	kwa-Musa	
			H2822	H4959	H4714	H0776		H2822	

Kisha Bwana akamwambia Mose, “Nyoocha mkono wako kuelekea angani ili giza litande katika nchi ya Misri, giza ambalo watu wanaweza kulipapasa na kulihisi.”

22 וַיִּטּוּ מִנְּשָׂה אֶת־יָדוֹ עַל־הַשָּׁמַיִם וַיִּהְיֶה הַשָּׁדָד׃ אֶפְלָה
 na-akazaa mwana na-akamwita jina-lake Gershomu kwa-sababu alisema mgeni
[H5186](#) [H4872](#) [H0853](#) [H3027](#) [H8064](#) [H1961](#) [H2822](#) [H0653](#)

בְּכֹל־אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃
 nimekuwa katika-nchi ya-kigeni S P
[H3605](#) [H0776](#) [H4714](#) [H7969](#) [H3117](#)

Kwa hiyo Mose akaunyoosha mkono wake kuelekea angani, na giza nene likafunika pote katika nchi ya Misri kwa muda wa siku tatu.

23 לָאֵ־רָאוּ אִישׁ אֶת־אָחִיו וְלֹא־קָמוּ אִישׁ מִתַּחַתָּיו
 na-ikawa katika-siku nyingi hizo na-akafa mfalme wa-Misri na-wakalia wana-
[H3808](#) [H7200](#) [H0376](#) [H0853](#) [H0251](#) [H3808](#) [H0376](#) [H0376](#)

שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְלֹכְלֹ־בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֹר כְּמוֹשְׁבֹתָם׃
 wa-Israeli kutoka- utumwa na-wakapiga-kelele na-ukafika kilio-chao kwa- Mungu
[H7969](#) [H3117](#) [H3605](#) [H3478](#) [H1961](#) [H0216](#) [H4186](#)

Hakuna mtu yeyote aliyeweza kumwona mwenzake, wala kuondoka mahali alipokuwa kwa muda wa siku tatu. Lakini Waisraeli wote walikuwa na mwanga katika maeneo yao waliyokuwa wanaishi.

24 וַיִּקְרָא פַרְעֹה אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר לְכוּ עִבְדוּ אֶת־יְהוָה
 na-akasikia Mungu - kuugua-kwao na-akakumbuka Mungu agano-lake na-
[H7121](#) [H6547](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#) [H3212](#) [H5647](#) [H3068](#) [H0853](#)

רַק צִאֲנֶכֶם וּבְקִרְכֶם יֵצֵג נָם־טַפְּכֶם וַיֵּלֶךְ עִמָּכֶם׃
 Ibrahimu na- Isaka na- Yakobo watoto-wenu waende nanyi
[H7535](#) [H6629](#) [H1241](#) [H3322](#) [H1571](#) [H2945](#) [H3212](#)

Ndipo Farao akamwita Mose na kusema, "Nendeni, mkamwabudu Bwana. Hata wanawake na watoto wenu mwaweza kwenda nao pia, lakini kondoo, mbuzi na ng'ombe wenu waacheni."

25 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה נָם־אֶתָּה עִמָּנוּ לָא תִשְׂאֵר בְּיָדֵינוּ וְעֵשִׂינוּ
 na-akaangalia Mungu - wana wa-Israeli na-akajua Mungu ועלֹת S na-tufanye
[H0559](#) [H4872](#) [H1571](#) [H5414](#) [H3027](#) [H2077](#)

לִיהוָה אֱלֹהֵינוּ׃
 kwa-Yahwe Mungu-wetu
[H3068](#) [H0430](#)

Lakini Mose akasema, "Huna budi kuturuhusu tuwe na dhabihu na sadaka za kuteketezwa za kutoa mbele za Bwana Mungu wetu.

26 וְנָם־מִקְנֵנוּ יֵלֶךְ עִמָּנוּ לָא תִשְׂאֵר תְּשָׂאֵר כִּי מִמֶּנּוּ
 na-pia- mifugo-yetu itakwenda nasi hatabaki kubaki kwato kwa-sababu kutoka-kwake
[H1571](#) [H4735](#) [H3212](#) [H3808](#) [H7604](#) [H6541](#)

נִקַּח לְעַבְדִּי אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִאֲנַחֲנוּ לָא נִדְעָה מַה־
 tutachukua kumtumikia Yahwe Mungu-wetu na-sisi hatujui- kujua nini-
[H3947](#) [H5647](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0587](#) [H3808](#) [H3045](#) [H4100](#)

נְעַבְדֵךְ אֶת־יְהוָה עַד־בָּאֵנוּ שָׂמָה׃
 tutamtumikia Yahwe mpaka- huko
[H5647](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5704](#) [H0935](#) [H8033](#)

Sisi ni lazima tuondoke na mifugo yetu pia, wala hakuna ukwato utakaoachwa nyuma. Inatupasa kutumia baadhi ya hiyo mifugo katika kumwabudu Bwana Mungu wetu, kwa kuwa mpaka tutakapofika huko hatutakuwa tumefahamu ni nini tutakachotumia katika kumwabudu Bwana."

וַיִּחַזַק יְהוָה אֶת־לֵב פַּרְעֹה וְלֹא אָבָה לְשַׁלְּחָם׃ 27
 kuwaacha taka na-hakutaka wa-Farao moyo - Yahwe na-akauimarisha
[H7971](#) [H0014](#) [H3808](#) [H6547](#) [H0853](#) [H3068](#) [H2388](#)

Lakini Bwana akaufanya moyo wa Farao kuwa mgumu, hakuwa radhi kuwaachia waondoke.

וַיֹּאמֶר־לוֹ פַּרְעֹה לֵךְ מֵעַלִי הַשְּׂמֶרֶת לָךְ אֶל־עַד תֵּסָּף׃ 28
 endelee usi- wewe jihadhari kutoka-kwangu nenda Farao kwake na-akasema-
[H3254](#) [H0408](#) [H8104](#) [H3212](#) [H6547](#) [H0559](#)

רָאוּת פְּנֵי כִי בְיוֹם רָאוּת פְּנֵי רָאוּת׃
 utakufa uso-wangu utakapouona siku kwa-sababu uso-wangu kuuona
[H4191](#) [H6440](#) [H7200](#) [H3117](#) [H6440](#) [H7200](#)

Farao akamwambia Mose, "Ondoka mbele yangu! Hakikisha kuwa hutakuja mbele yangu tena! Siku ile utakapouona uso wangu utakufa."

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בֶּן־דְּבָרָתָ לֹא־עוֹד אֶסָּף פְּנֵיךְ׃ 29
 P uso-wako kuuona tena endelea sita umesema hivyo Musa na-akasema
[H6440](#) [H7200](#) [H5750](#) [H3254](#) [H3808](#) [H1696](#) [H4872](#) [H0559](#)

Mose akamjibu, "Iwe kama ulivyosema! Kamwe sitaona uso wako tena."